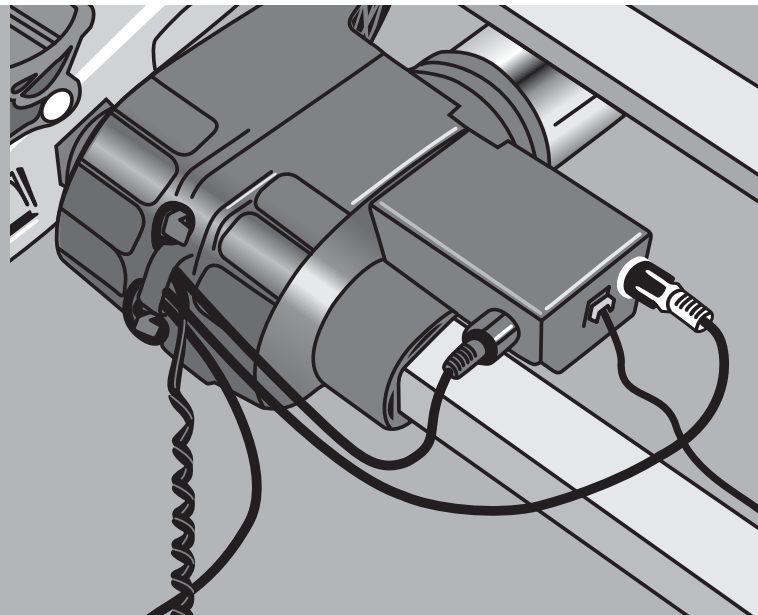
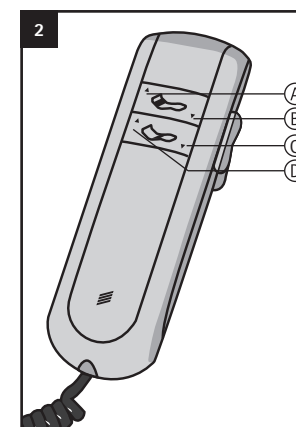
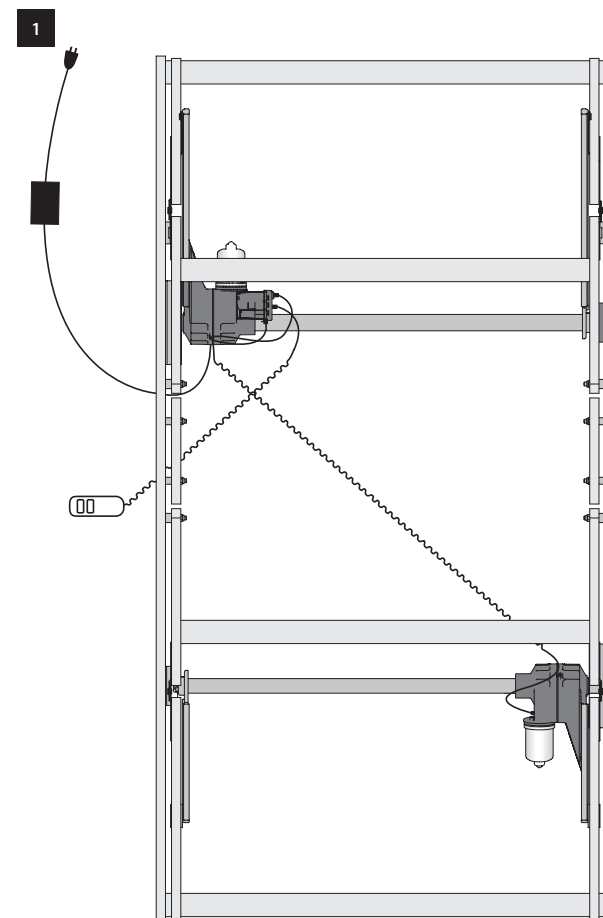


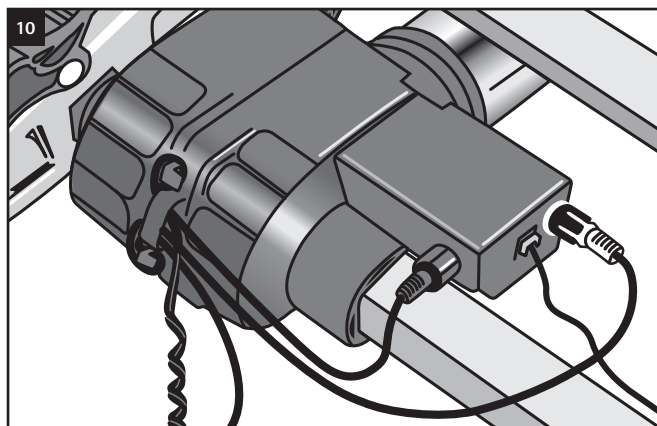
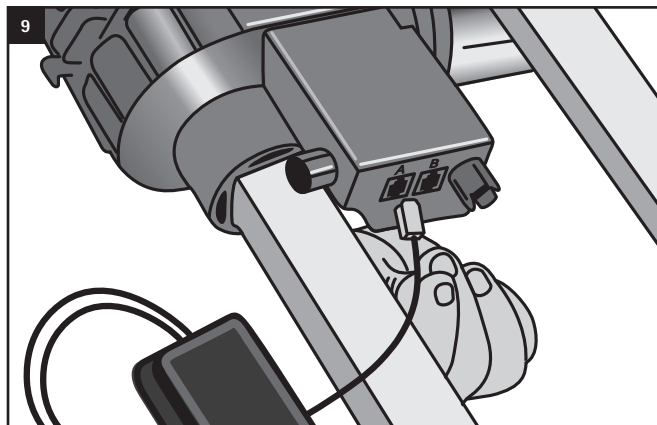
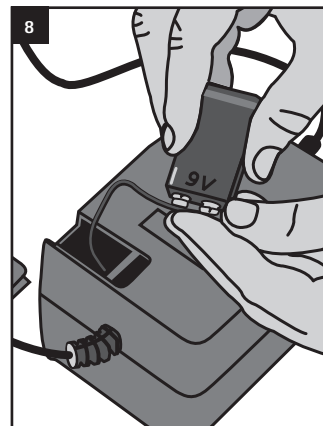
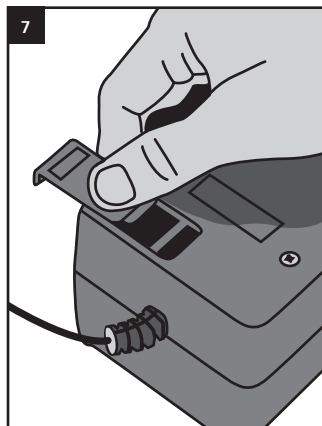
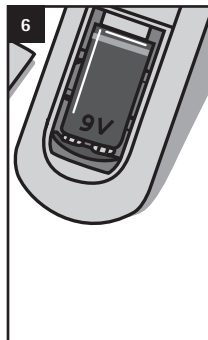
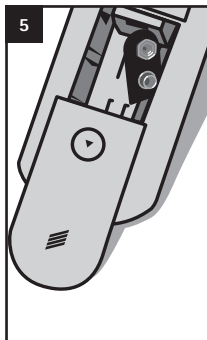
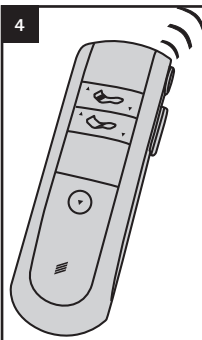
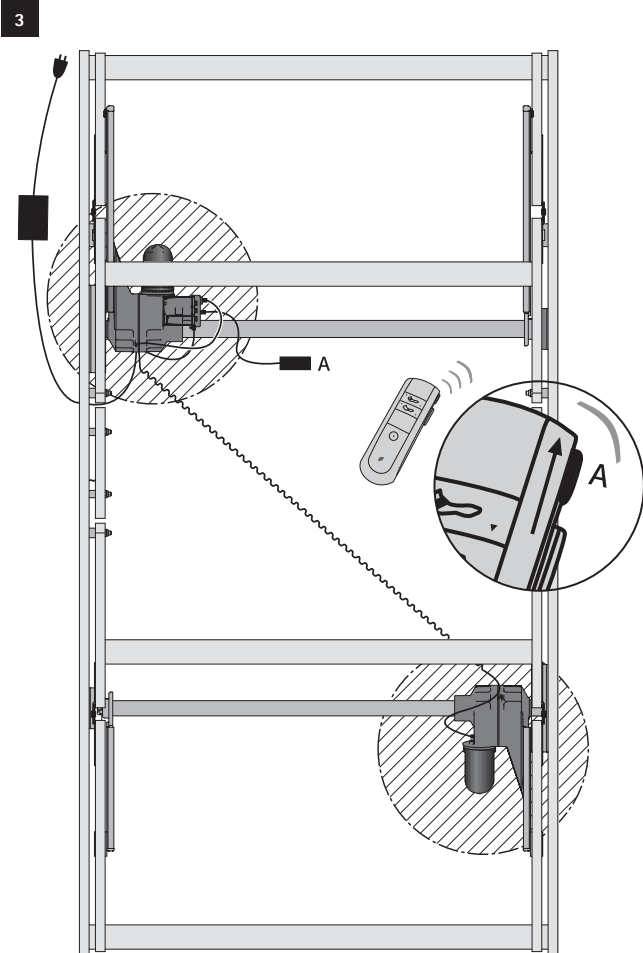
Hettich Franke GmbH & Co. KG
Germany - www.hettich.com



Mosys

hu Kezelési útmutató





hu Kezelési útmutató – Eredeti

1	Bevezetés	5
2	Beépítési nyilatkozat	6
3	Biztonsági utasítások	7
3.1	Szimbólumok magyarázata	7
3.2	Tűzveszély	7
3.3	Gyermekekre leselkedő veszélyek	7
3.4	Elektromos áram miatti veszély	7
3.5	Vagyon károk	7
3.6	Becsípődésveszély	7
4	Üzemeltetési utasítások	8
4.1	Rendeltetésszerű használat	8
4.2	Lehetséges hibás alkalmazás	8
4.3	Hulladékkezelés	8
5	Műszaki adatok	8
6	Elektromos csatlakoztatás	9
7	Kezelés	9
7.1	Szakaszos üzem	9
7.2	Távvezérlés	10
7.2.1	Távvezérlő kábel	10
7.2.2	Rádiófrekvenciás távvezérlő	10
7.3	Hálózati adapterek	10
8	Tisztítás és ápolás	11
9	Szerviz	11

1 Bevezetés

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy a Hettich Franke GmbH & Co. KG kiváló minőségű terméke mellett döntött. Kérjük, hogy a termék beszerelése és üzembe helyezése előtt gondosan tanulmányozza át ezt az útmutatót, hogy gondoskodhasson az összes biztonsági utasítás betartásáról, és valóban ki tudja használni a Mosys működtető rendszer valamennyi lehetőségét. A termék a legkorszerűbb gyártástechnológia felhasználásával és számos minőségbiztosítási intézkedés alkalmazásával készült. Hettich Franke folyamatosan termékei továbbfejlesztésén fáradozik. A jelen útmutatóhoz képest fenntartjuk magunknak a leszállított termék formáját, technikai megoldását és felszereltségét illető módosítások jogát. Ezért a jelen útmutatóban szereplő adatok és ábrák alapján semminemű igény nem támasztható. Ugyanakkor kötelezettséget sem vállalunk arra, hogy a már leszállított készülékeken módosításokat hajtunk végre. A jelen kezelési utasítás be nem tartása a garanciális jogok elvesztését vonja maga után.

Felelősség kizárása

A rendszer kizárólag ágyakban, ágyrácsokban és/vagy rugalmas sodronyhálós keretekben használható a hát- és lábrész emeléséhez vagy leengedéséhez („rendeltetésszerű használat”).

A rendszer nem használható

- gyógyászati területen (pl. kórházban, idősek otthonában és szanatóriumokban stb.)
- teheremelő eszközként stb.
- minden egyéb alkalmazásban, mely nem minősül rendeltetésszerű használatnak.

Ezen rendelkezések megszegése a Hettich Franke cég mindenemű felelősségének kizárását eredményezi. Ha a rendszerbe Hettich Franke által erre nem felhatalmazott személyek avatkoznak, az szintén mindenemű garanciális és jótállási igény megszűnéséhez vezet a teljes működtető rendszerrel kapcsolatban. Ez a rendelkezés szintén vonatkozik a nem rendeltetésszerű használatra, a szakszerűtlen kezelésre és a hibás működtetésre, vagy az olyan esetekre, mikor Hettich Franke a más okból bekövetkező károkért nem tehető felelőssé.

Copyright 2011, Hettich Franke GmbH & Co. KG, Balingen

2 Beépítési nyilatkozat

Az Európai Parlament és Tanács gépekről szóló, 2006.05.17-i, 2006/42/EK irányelve II. függelék 1. részének és a 95/16/EK irányelv módosításának (átdolgozás) megfelelően a következő cég nevében:

Hettich Franke GmbH & Co. KG

az aláíró személy kijelenti:

A Mosys elektromechanikus működtető rendszer elektromosan állítható ágyrácsokhoz a fej- ill. lábrész elektromos beállítását szolgálja.

Típusmegjelölése: Mosys

A konformitási értékelés keretében elkészültek, és elhelyezésre kerültek a szükséges, speciális, műszaki dokumentumok. A nemzeti hatóságoknak alapos indokkal történő kérésére a speciális, műszaki dokumentumok papíron vagy elektronikus formában átadhatók. A speciális, műszaki dokumentumok a következő helyen kérhetők:

Richard Weinzierl, Hettich Franke GmbH & Co. KG, 72336 Balingen

(név, cím)

A termék ezen felül a következő európai irányelveknek felel meg:

2006/95/EK alacsonyfeszültségű irányelv
2004/108/EK EMV irányelv
2002/95/EK egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozása

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

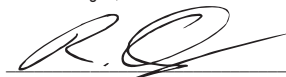
N 55014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002
N 55014-2: 1997 + A1: 2001
N 61000-4-2/3/4/5/6/11
N 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006
A2: 2006 + A14: 2008
N 50366: 2003 + A1: 2006

A fent nevezett terméket az LGA QualiTest GmbH – készülékek biztonságának kutatási és vizsgálati intézete – Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, a 69 41 215 tanúsítási szám alatt bevizsgálta.

Az EU nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket előzetes jóváhagyás nélkül átépítik vagy módosítják.

Tudnivaló: A Mosys típusú félkész berendezés csak akkor helyezhető üzembe, ha megállapítást nyert, hogy az a gép, melybe a „Mosys”-t beépíteni szándékoznak, megfelel a gépek irányelvben szereplő követelményeknek.





72336 Balingen, 2011.01.31



Richard Weinzierl

3 Biztonsági utasítások

3.1 Szimbólumok magyarázata

-  **VESZÉLY** általános
-  **VESZÉLY** elektromos áramütés miatt
-  **FIGYELEM**
-  **TUDNIVALÓ** (fontos információ)

3.2 Tűzveszély

Tartsa be a vonatkozó tűzvédelmi előírásokat. Tűz esetén a működtető rendszert le kell választani az elektromos hálózatról, amihez ki kell húzni a hálózati dugót. A hálózati dugónak tehát üzem közben folyamatosan hozzáférhetőnek kell lennie, hogy vészhelyzetben gyorsan kihúzható legyen a hálózati dugójából.

3.3 Gyermekekre leselkedő veszélyek

Tartsa távol a gyermekeket a csomagoló és szerelési anyagoktól. Többek között fulladásveszély és a kiskatrészek lenyelésének veszélye áll fenn. A működtető rendszer gyermekek általi vezérlése tilos. Az elektromos működtető nem gyermekjáték.

3.4 Elektromos áram miatti veszély

Soha ne nyissa fel az elektromos működtetőt. Gondoskodjon a kábelek védett elhelyezéséről. Szükség esetén használjon védőtömlőket vagy szigetelt távtartókat. Kerülje a kábelek becsípődését és dörzsölődését. Akadályozza meg, hogy a kábelben valamilyen járművel áthaladjanak, vagy arra rálépjenek. Gondoskodjon róla, hogy ne legyen laza kábel a padlón vagy a levegőben olyan helyen, ahol emberek közlekednek. Így elkerülheti az elbotlást és elesést. Ne használja a működtető rendszert, ha a hálózati dugó hibás vagy a működtető rendszeren látható sérülések vannak. Ne cserélje ki saját maga a sérült kábelt vagy hálózati dugót, hanem forduljon szakszervizhez. A hálózati csatlakozó vezetékén csak arra felhatalmazott szakemberrel végezhet munkálatokat. Az ágyrács áthelyezése előtt húzza ki a hálózati dugót.

3.5 Vagyon károk

A működtető rendszer kizárólag száraz helyiségekben használható. Óvja a működtető rendszert a nedvességtől. Kerülje a működtető rendszer elektromos és mechanikus túlterhelését, valamint két percnél hosszabb üzemeltetését. Ne álljon az ágyrácsra. Az egyes rugalmas léceket nem ilyen súly általi terheléshez tervezték. Ne üljön a megemelt fej- ill. lábrészre. A beállító elemeket nem ilyen jellegű terheléshez tervezték. Az ágyrácsot kizárólag az eredeti céljára használja, és kerülje annak túlterhelését.

3.6 Becsípődésveszély

A mechanikus akusztikus szabadonfutónak, valamint az intelligens motorleállításnak köszönhetően a Classic rendszer kettős becsípődés elleni védelemmel rendelkezik minden pozícióban. A standard verzió is rendelkezik becsípődés elleni védelemmel a mechanikus akusztikus szabadonfutónak köszönhetően. A felhasználónak kell azonban biztosítania, hogy működtetés közben ne tartózkodjanak személyek, háziállatok és ne legyenek tárgyak a veszélyzónában. A működtető rendszer gyermekek általi vezérlése tilos!

4 Üzemeltetési utasítások (lásd 1. ábra)

4.1 Rendeltetésszerű használat

A rendszer kizárólag ágyakban, ágyrácsokban és/vagy rugalmas sodronyhálós keretekben használható a hát- és lábrész emeléséhez vagy leengedéséhez.

4.2 Lehetséges hibás alkalmazás

A rendszer gyógyászati területen (pl. kórházban, idősek otthonában és szanatóriumokban stb.) történő alkalmazása tilos. Tilos továbbá

- nedves környezetben vagy a szabadban
- ágykeret nélkül, közvetlenül a padlón
- teheremelő eszközként stb. alkalmazni.
- Ez a készülék nem alkalmas a korlátozott fizikai, szenzoros vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy alkalmazási tudással nem rendelkező személyek általi használatra, kivéve, ha a használatot a biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy tőle a készülék használatára vonatkozó tájékoztatást megkapták.
- Tilos minden egyéb alkalmazás, mely nem minősül rendeltetésszerű használatnak

Ezen rendelkezések megszegése a gyártó mindennemű felelősségének kizárását eredményezi. Ha a rendszerbe Hettich Franke által erre nem felhatalmazott személyek avatkoznak, az szintén mindennemű garanciális és jótállási igény megszűnéséhez vezet a teljes működtető rendszerrel kapcsolatban. Ez a rendelkezés szintén vonatkozik a nem megfelelő beépítésre és kiszerelésre, a nem rendeltetésszerű használatra, a szakszerűtlen kezelésre és a hibás működtetésre, vagy az olyan esetekre, mikor Hettich Franke a más okból bekövetkező károkért nem tehető felelősé.

4.3 Hulladékkezelés

A már nem használható működtető rendszer hulladékkezelésekor tartsa be az adott ország környezetvédelmi rendelkezéseit.

5 Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	230 V AC
Teljesítményfelvételek*:	70 VA
Motorfeszültség:	24 V DC
Védelem típusa:	IP 20
Beállítási idő a max. emeléshez**:	kb. 9,5 mp
Max. forgatónyomaték:	250 Nm
Max. folyamatos üzem:	2 perc
Forgási szög:	kb. 70°
Méreték (hossz x szélesség x magasság):	232 x 178 x 110 mm
Kapcsolási lehetőségek:	távkezelő által

Környezeti / raktározási feltételek

Szobahőmérséklet:	+10°C - +40°C
Relatív légnedvesség:	30 % - 75 %

* rendeltetésszerű alkalmazás esetén

** az emelés és a leengedés számtani középértéke

6 Elektromos csatlakoztatás

A működtető rendszer váltófeszültséghez tervezett, lásd az 5-ös bekezdést, „Műszaki adatok”. A teljesítményfelvételnek megfelelően (lásd a típus táblát) a helyszínen kell biztosítani egy Schuko aljzatot vagy a vonatkozó és/vagy az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő védőberendezést (csak elektromos szakemberek által).

VESZÉLY

Elektromos áram okozta veszély! A készülék hálózati csatlakozó vezetéke nem cserélhető. A vezeték sérülésekor a készüléket le kell selejtezni.

A működtető rendszer csatlakoztatása előtt többek között ellenőrizni kell az áramtípus és a hálózati feszültség egyezését a hálózati adapteren lévő típus táblán szereplő adatokkal.

Megfelelően helyezze el a kábelt, lásd 3.4 „Elektromos áram miatti veszély”. Dugja be a hálózati csatlakozót egy dugóaljzatba.

Ügyeljen a hálózati csatlakozás, a távkezelő vezérlőkábel és az esetleges második működtető rendszerhez csatlakozó kábel szakszerű kábelvezetésére.

7 Kezelés

FIGYELEM

Balesetveszély keletkezhet, és a termék károsodhat, ha a működtető rendszert kisgyermekek vagy nagyon idős személyek felügyelet nélkül használják. A működtető rendszert kizárólag felnőttek használhatják.

TUDNIVALÓ

A felhasználónak a rendszer üzembe helyezése előtt ellenőriznie kell, hogy a beállítható részeket ellátták-e szállítási biztosítóelemekkel (pl. ragasztószalag vagy tépőzár). Adott esetben oldja ki a szállítási biztosítóelemeket. A távkezelő működtetésével a fej- és lábrész fokozatmentesen a kívánt pozícióba állítható.

FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy működtetés közben ne tartózkodjanak személyek, háziállatok és ne legyenek tárgyak a veszélyzónában (lásd 3.6 Becsípődésveszély).

7.1 Szakaszos üzem

FIGYELEM

A működtető túlterhelés miatti károsodása

- A működtető rendszert csak szakaszosan üzemeltesse (AB arány: 2 perc/18perc)
- Kerülje az elektromos és a mechanikai túlterhelést

Példa: A leghosszabb folyamatos üzem két perc, ezután legalább 18 perces szünetet kell tartani. Vagy: Folyamatos üzem egy perc, ezután legalább 9 perces szünetet kell tartani.

7.2 Távvezérlés

7.2.1 Távvezérlő kábel (lásd a 2. ábrát)

- A: fejrész emelése
- B: fejrész leengedése
- C: lábrész leengedése
- D: lábrész emelése

A fejrész megemeléséhez nyomja meg a bal felső gombot
A lábrész megemeléséhez nyomja meg a bal alsó gombot
A fejrész leengedéséhez nyomja meg a jobb felső gombot
A lábrész leengedéséhez nyomja meg a jobb alsó gombot

A Mosys standard rendszer használatakor a felső végállást elektromos végálláskapcsoló határolja. Ha megnyomja a „fejrész leengedése” ill. a „lábrész leengedése” gombot, míg az ágyrács alaphelyzetben van, a becsípődésvédelem aktiválódik. Kattanó hangot hall. Ez a kattanás normális, és nem a működtető rendszer hibájának jele.

7.2.2 Rádiófrekvenciás távkezelő (lásd 3/4 ábra)

- E: A/B választó kapcsoló
- F: Elementartó

A rádiófrekvenciás távkezelő esetében ugyanazon működési elv érvényes, mint a kábeles távkezelő esetében.

TUDNIVALÓ

A rádióvevő és a hálózati adapter kizárólag a megjelölt területen kívül helyezhető el (a motortól való távolság legalább 30cm). A megjelölt területen belüli rögzítés működési zavarokhoz vezet. Ezt a távolságot a rádióvevő és a hálózati adapter között is biztosítani kell. Javasoljuk, hogy a mellékelt tépőzárás szalagot a rádióvevő számára az ülőrész alsó felére rögzítse.

A rádiófrekvenciás távkezelő hatótávolsága legfeljebb 1,5m!

A rádióvevő és az ágyválasztó kapcsoló kódolásának meg kell egyeznie, azaz ha a rádióvevőt az „A” dugóaljba dugja, akkor a távkezelőn az ágyválasztó kapcsolót is „A” állásba kell állítani! Franciaágy esetében a második működtető rendszert „B” kódolással kell működtetni (lásd 9. ábra).

Elemcsere a rádiófrekvenciás távkezelőben (lásd 5/6 ábra)

1. Nyissa ki az elemtartót
2. Helyezzen be új 9V-os elemet
3. Zárja le az elemtartót

7.3 Hálózati adapterek (lásd 7/8 ábra)

TUDNIVALÓ

A NAS (vészeseti leengedés) hálózati adapter és a NAS/NFS (vészeseti leengedés / hálózati leválasztás) öko hálózati adapter használata esetén be kell helyezni az elemet az elemtartóba. A 9V-os elem csak a rendszer „vész eseti leengedésére” szolgál, azaz áramkimaradás vagy rendszerhiba esetén lehetőség van a fekvő helyzetbe történő állításra.

TUDNIVALÓ

Az elem nem a rendszer megemelésére szolgál!

A NAS/NFS (vészeseti leengedés / hálózati leválasztás) öko hálózati adapter energiatakarékos adapter. A készenléti (stand-by) teljesítményfelvétel 90%-os energiamegtakarítást biztosít!

8 Tisztítás és ápolás

A kifogástalan működés és a működési biztonság csak akkor garantálható, ha a működtető rendszert szakszerűen kezelik, és betartják a jelen kezelési útmutatóban szereplő utasításokat, valamint a vonatkozó előírásokat.

VESZÉLY

Elektromos áram okozta veszély!

A tisztítási és ápolási munkálatok előtt válassza le a működtető rendszert az elektromos hálózatról a hálózati dugó kihúzásával (feszültségmentesítés).

- A működtető rendszer soha ne kerüljön vízzel érintkezésbe. A víz esetleges bejutása az elektromos alkotóelemekbe megakadályozza a megfelelő üzemelést, és megszünteti az elektromos áramütés elleni védelmet.

A műanyagok (poliamid 6) és a horganyzott acél elemek tisztítására a kereskedelemben kapható tisztító- és ápolószereket kell alkalmazni a gyártó utasításainak betartása mellett. Semmiképp se használjon súroló, kémiaiag agresszív vagy maró tisztítószereket, illetve kemény tisztítókeféket.

A működtető rendszer karbantartást nem igényel.

9 Szerviz

A szerviz és karbantartási feladatokat kizárólag megfelelően képzett személyzet végezheti. Javítás, valamint alkatrész- és tartozékbeszerzés szükségessége esetén forduljon a berendezés értékesítőjéhez.